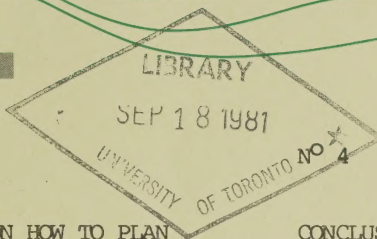


# Lancaster Sound Regional Study

# Étude régionale de Lancaster Sound

CA/  
IA720  
- N2/



No. 4 JULY 1981

juillet 1981

CONSENSUS NEARER ON HOW TO PLAN  
FOR LANCASTER SOUND  
TARGET DATE FOR GREEN PAPER:  
CHRISTMAS 1981

CONCLUSION POSSIBLE D'UN ACCORD SUR  
LE MODE DE PLANIFICATION RETENU  
POUR LE DÉTROIT DE LANCASTER  
DATE PRÉVUE DE PUBLICATION DU  
LIVRE VERT: NOËL 1981

As a result of the fruitful public meetings held in the North during April and May and in Ottawa in late May, we are moving closer to consensus on the type of planning process and management approach required for the Lancaster Sound region. This brings us closer to finding acceptable options for the future use of the region which would ensure the protection of the rich wildlife resources and Inuit lifestyle in this eastern gateway to the Northwest Passage.

A la suite des audiences publiques très intéressantes qui ont eu lieu dans le Nord, en avril et en mai, et à Ottawa, à la fin de mai, nous approchons de la conclusion d'un accord sur le mode de planification et sur la méthode de gestion appropriés à la région du détroit de Lancaster. Nous sommes donc plus en mesure de proposer des options acceptables pour l'utilisation future de ce secteur, ce qui permettrait d'assurer la protection des nombreuses ressources fauniques ainsi que du genre de vie des Inuit, dans cette zone qui donne accès au passage du Nord-Ouest.

Now work begins on the final version of the Lancaster Sound Green Paper which, along with revised background materials and the final data atlas, will give a picture of the region today and discuss potential activities. Of course, the key elements of the Green Paper cannot be completed until Workshop Chairman Peter Jacobs (Vice Dean of Research, Environmental Design, University of Montreal) has

Nous commençons maintenant la rédaction de la version finale du Livre vert sur le détroit de Lancaster qui, avec les rapports de documentation révisés et l'atlas final des données, donnera une vue d'ensemble actuelle de la région et exposera les activités éventuelles. Les parties essentielles du Livre vert ne pourront être terminées tant que le président de l'atelier, M. Peter Jacobs (vice-doyen de la recherche, département

Newsletter/Bulletin

3 1761 11765537 3



submitted his report summing up the findings of the workshops in Resolute May 6-8 and in Ottawa May 25-27. His report will be translated and published in English, French and Inuktitut as soon as possible. Reports on the Resolute workshop and on the community meetings April 3-10 in Arctic Bay, Grise Fiord, Pond Inlet and Resolute were distributed at the Ottawa workshop May 25-27, 1981.

#### Policies and Timetable

December 1981 is the target for completing the Green Paper so that comments, a public session and action on it can begin early in 1982.

In his remarks closing the southern workshop, the chairman of the study's steering committee, Dr. Maurice Ruel of Northern Environment, Indian and Northern Affairs Canada, confirmed some Ministerial policies and set forth the planning timetable:

- 1) Exploratory drilling in the area cannot go ahead until the Green Paper exercise is completed and a cabinet decision is made.

d'aménagement, Université de Montréal), n'aura pas présenté son rapport, dans lequel sont livrées les conclusions des ateliers tenus à Resolute, du 6 mai au 8 mai, et à Ottawa, du 25 au 27 mai. Ce document sera publié en anglais, en français et en inuktitut le plus tôt possible. Les comptes rendus de l'atelier de Resolute et des assemblées communautaires tenues du 3 au 10 avril à Arctic Bay, à Grise Fiord, à Pond Inlet et à Resolute ont été distribués lors de l'atelier d'Ottawa, qui a eu lieu du 25 au 27 mai 1981.

#### Orientations générales et calendrier

On espère terminer le Livre vert en décembre 1981, de telle sorte qu'on puisse recueillir les observations de divers groupes, tenir une audience publique et donner suite au rapport au début de 1982.

Dans son discours de clôture de l'atelier du Sud, le président du Comité directeur de l'Étude, M. Maurice Ruel, Environnement du Nord, Affaires indiennes et du Nord Canada, a confirmé certaines orientations du Ministère et exposé le programme de planification:

- 1) Les forages d'exploration qui ont lieu dans la région ne peuvent être continués tant que le Livre vert n'aura pas été terminé et que le Cabinet n'aura pas pris de décision à ce sujet.



- 2) Land claims remain a top priority for the Minister of Northern Affairs. Keith Crowe has been named DIAND's senior negotiator for the Eastern Arctic.
- 2) Les revendications foncières restent une priorité pour le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. M. Keith Crowe a été nommé négociateur principal du Ministère pour l'Arctique de l'Est.
- 3) The data atlas and background papers are being revised to include new information collected by the Eastern Arctic Marine Environment Studies (EAMES) that was not available when the preliminary Atlas was drafted. The revised atlas will be published in the fall in the three languages.
- 3) On révisé en ce moment l'atlas des données et les rapports de documentation pour y inclure les nouveaux renseignements recueillis par le programme des Études de l'environnement marin dans l'est de l'Arctique (É.E.M.E.A.), lesquels n'étaient pas disponibles au moment de la rédaction de l'atlas préliminaire. Le nouvel atlas sera publié dans les trois langues, à l'automne.
- 4) The timetable for Lancaster Sound planning is this:
  - a) publication of Peter Jacob's report as soon as possible after it is received in August;
  - a) publication du rapport de Peter Jacobs, le plus tôt possible après sa présentation en août;
  - b) completion of the Green Paper by the end of 1981 after consideration of the Jacobs report, presentations and other input;
  - b) achèvement du Livre vert d'ici la fin de 1981, après examen du texte de Peter Jacobs, des présentations et d'autres documents;
  - c) time set aside for public reaction and written comments on the Green Paper;
  - c) examen des réactions du public et des commentaires écrits sur le Livre vert;

d) public session in the north to hear views on the Green Paper;

e) preparation of a cabinet document by summer 1982 summing up the consensus on Lancaster Sound and putting forward workable options for planning and management in the region;

f) decision by cabinet.

Recognizing that not everyone who wanted to attend the conference was able to, Dr. Ruel again invited the public to make their views known as soon as possible in writing to the Project Manager, Herman Dirschl. All submissions will continue to be given careful consideration.

#### Public Meetings Fruitful

The Working Group on Lancaster Sound are pleased with the success of the meetings and workshops. At the Resolute Workshop about 15 area residents came and 35 from outside the region.

In Ottawa there were over 125 people registered including eight community representatives, Inuit organizations, public interest groups, mining and hydrocarbon industries, academics and officials from six federal departments and

d) tenue d'une audience publique dans le Nord au sujet du Livre vert;

e) rédaction, d'ici l'été 1982, d'un document à l'intention du cabinet résumant l'entente au sujet du détroit de Lancaster et décrivant les options possibles de planification et de gestion dans cette région;

f) décision du cabinet.

Sachant parfaitement que toutes les personnes intéressées à assister aux réunions, n'ont pas pu toujours le faire, M. Ruel a de nouveau invité le public à exprimer ses opinions le plus rapidement possible en écrivant au chargé de projet, M. Herman Dirschl. Toutes les observations reçues continueront à faire l'objet d'un examen attentif.

#### Succès des audiences publiques

Le Groupe de travail sur le détroit de Lancaster se réjouit du succès des assemblées et des ateliers. A Resolute, environ 15 habitants de la localité et 35 personnes venant de l'extérieur ont participé à la session.

A Ottawa, plus de 125 personnes se sont inscrites, ce qui comprenait huit représentants des collectivités, des membres d'associations inuit, et de groupes d'intérêt public, des représentants des industries minière et



the Government of the Northwest Territories and the Alberta Government. During the plenary sessions May 25 and the evening of May 26, 23 briefs were presented. These are now on open file at DIAND, Room 631, Les Terrasses de la Chaudière, Hull. Single copies are available on request.

Dr. Ruel praised the participants for their spirit of co-operation. He also noted the high level of the delegates sent including senior executives from the Department of Indian and Northern Affairs, the Department of Environment and from the private sector including industry, labor and environmental groups and said this showed the importance attached to the decisions to be made. The participants were divided into four working groups, each a cross-section of viewpoints and interests, to discuss options for Lancaster Sound and the principles behind them. The four chairpersons were Terry Garvin, Petro Canada, Calgary; Peter Harrison, University of Ottawa, Ottawa; Hal Mills, Marine Policy Consultant, Halifax; and Richard Pratt, Canadian Nature Federation, Ottawa.

pétrolière, des scientifiques et des fonctionnaires de six ministères fédéraux ainsi que des gouvernements de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest. Vingt-trois communications ont été faites au cours des assemblées plénières de la journée du 25 mai et de l'après-midi du 26 mai. On peut maintenant les consulter à la salle 631, MAINC, Les Terrasses de la Chaudière, Hull et en obtenir des exemplaires sur demande.

M. Ruel a loué l'atmosphère générale et l'esprit de collaboration de tous. Il a également signalé le grand nombre de représentants délégués dont des hauts fonctionnaires du MAINC et du ministère de l'Environnement ainsi que des cadres supérieurs du secteur privé, notamment de sociétés industrielles, de syndicats et de groupes environnementaux. Il a de plus déclaré que ceci démontrait l'importance accordée aux décisions à prendre. Les participants ont été répartis en quatre groupes de travail, où tous les intérêts et les points de vue étaient représentés, afin d'examiner les options proposées pour la mise en valeur de la région du détroit de Lancaster et les principes qui les sous-tendent. Les quatre présidents des sessions de travail étaient M. Terry Garvin, de Petro-Canada, Calgary; Peter Harrison, de l'Université d'Ottawa; Hal Mills, expert-conseil en politique marine, Halifax; et Richard Pratt, de la Fédération canadienne de la nature, Ottawa.

The groups reached consensus on several things: settlement of Inuit claims should be given high priority; greater emphasis should be placed on options dealing with the planning process and management structures in the final Green Paper; general principles should be worked out to guide the development of the area while respecting the Inuit traditional lifestyle and the environment; and the public should have a chance for further participation in Lancaster Sound planning.

Reports on the southern workshop were sent across Canada by Canadian Press and were printed in such papers as the Montreal Gazette, the Toronto Globe and Mail, the Vancouver Province and the Ottawa Citizen.

To submit your views, ask for copies of material (e.g. list of participants, list of briefs presented) or seek further information, write to:

Lancaster Sound Regional Study,  
Department of Indian and  
Northern Affairs,  
OTTAWA, Ontario  
K1A 0H4

Tel.: (819) 997-0223

Les groupes se sont mis d'accord sur plusieurs points: accorder la priorité au règlement des revendications des Inuit; mettre davantage l'accent sur les options relatives au processus de planification et aux mécanismes de gestion, exposées dans la version finale du Livre vert; élaborer des principes généraux pour orienter l'expansion de la région, tout en protégeant l'environnement et le mode de vie traditionnel des Inuit; et donner au public la possibilité de continuer à participer à la planification de cette région particulière.

Les rapports sur l'atelier du Sud ont été diffusés par la Presse canadienne dans tout le Canada et ont été publiés dans des journaux comme la Gazette de Montréal, le Globe and Mail de Toronto, la Province de Vancouver et le Citizen d'Ottawa.

Pour exposer votre point de vue, demander des exemplaires de certains documents (par exemple la liste des participants, la liste des communications faites etc.), et pour obtenir de plus amples renseignements, écrivez à l'adresse suivante:

Étude de la région du détroit  
de Lancaster  
Ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0H4

Tél.: (819) 997-0223